



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2017  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2017

## RÚISIS RUSSIAN ARDLEIBHÉAL HIGHER LEVEL

DÉARDAOIN, 15 MEITHEAMH, Tráthnóna, 2.00 go dtí 4.30  
THURSDAY, 15 JUNE, Afternoon, 2.00 to 4.30

220 MARC  
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID  
(Centre Stamp)

Roinn I (120 marc) Section I (120 marks)	Marc Mark
C.1 Léirthuisicint (50 marc) Q.1 Comprehension (50 marks)	
C.2 Léirthuisicint (50 marc) Q.2 Comprehension (50 marks)	
C.3 Struchtúru dioscúrsa (20 marc) Q.3 Structuring discourse (20 marks)	
<b>Roinn II (100 marc) Section II (100 marks)</b>	
C.1 Gramadach (30 marc) Q.1 Grammar (30 marks)	
C.2 Aiste ghearr (30 marc) Q.2 Short essay (30 marks)	
C.3 Scríbhneoireacht faoi threoir (40 marc) Q.3 Guided writing (40 marks)	
IOMLÁN 1 TOTAL 1	
<b>Cluastuisicint Listening Comprehension</b>	
IOMLÁN 2 TOTAL 2	

## ROINN I: LÉIRTHUISCINT (120 marc)

Freagair ceisteanna 1 (50 marc), 2 (50 marc) agus 3 (20 marc).

**C.1.1.** Léigh an scéal seo a leanas agus tabhair mionfhreagraí ar na ceisteanna i nGaeilge.

### Roinn 1/Section 1

Эта забавная история произошла с моим другом Вадимом несколько недель назад. Когда он впервые мне её рассказал, я ему не поверил, но когда о ней напечатали в местной газете, я поехал к нему в тот же день и извинился. Я хочу рассказать вам эту историю, потому что она смешная. А вы сами решайте, верить вам в неё или нет.

### Roinn 2/Section 2

Вадим, проснувшись утром в обычное время, спустился со второго этажа, где находится его спальня, в ванную комнату. Он почистил зубы, умылся и принял прохладный душ, после этого он направился на кухню, чтобы приготовить себе завтрак. Сегодня он решил вместо овсяной каши приготовить яичницу с беконом и выпить апельсиновый сок. Съев яичницу, он начал готовить апельсиновый фрэш, включил соковыжималку и тут он услышал шум за шкафом, похожий на шипение. Сначала он подумал, что ему показалось, но шум повторился. Посмотрев за шкаф, он ничего не увидел. Тогда он подумал, что это газовая труба за шкафом издает этот звук. Мой друг позвонил в газовую компанию “Сибирский газ” и попросил приехать специалиста для проверки трубы.

### Roinn 3/Section 3

Приехал инженер из сервисной службы; он был высокого роста, с маленькими глазами и недовольным лицом. В руках у него был небольшой чемоданчик. Не обнаружив никакой неисправности, он уехал на машине красного цвета.

Через некоторое время шум и шипение повторилось за другим шкафом. Вадим, испугавшись, позвонил в полицию. Его попросили приехать и написать заявление. Он поехал в полицию, где его встретили два полицейских; один из них был небольшого роста, толстый, лысый и с черными усами, другой, наоборот, высокий, худой и с копной волос на голове. Они внимательно выслушали его, приняли заявление и пообещали приехать в течение 30 минут.

### Roinn 4/Section 4

Когда мой друг ехал домой, он услышал по радио, что из зоопарка пропали обезьянка и большая змея-питон. Вскоре приехала и полиция. Друг боялся зайти в дом, поэтому ждал их у дома. Они все вместе зашли в дом и тщательно обыскали все комнаты и шкафы, но ничего не нашли. Каково же было их удивление, когда они увидели на веранде мирно спящего под большим креслом питона. Полиция вызвала работников зоопарка, которые приехали и увезли своего пропавшего питомца. А за доставленное беспокойство мой друг и два полицейских получили бесплатные билеты в зоопарк. Вот такое интересное приключение пережил мой друг.

**FREAGAIR NA CEISTEANNA SEO A LEANAS i nGAEILGE.**  
40 marc

1. Conas a chuaigh scéal Vadim i bhfeidhm ar an údar i dtosach báire? Cathain a tháinig athrú ar an dearcadh seo? (Roinn 1)

## SECTION I: COMPREHENSION (120 marks)

Answer questions 1 (50 marks), 2 (50 marks) and 3 (20 marks).

**Q.1.1.** Read the following story and give detailed answers to the questions in English.

**ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS IN ENGLISH.**  
40 marks

1. What was the author’s first reaction to Vadim’s story? When did this attitude change? (Section 1)

2.i. D'ullmhaigh Vadim a bhricfeasta. Tabhair **trí** shonra. (Roinn 2)

2.i. Vadim prepared his breakfast. Give **three** details. (Section 2)

2.ii. Chuala Vadim torann sa chistin. Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 2)

2.ii. Vadim heard a noise in the kitchen. Give **one** detail. (Section 2)

2.iii. Cén duine ar iarr Vadim air/uirthi a theacht agus cúis an torainn a aithint? Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 2)

2.iii. Who did Vadim ask to come and identify the source of the noise? Give **one** detail. (Section 2)

3.i. Déan cur síos ar an bhfear a d'fhreagair gaoch Vadim. Tabhair **trí** shonra. (Roinn 3)

3.i. Describe the man who responded to Vadim's call. Give **three** details. (Section 3)

3.ii. Thug Vadim tuairisc ar an torann do bheirt phóilíní. Tabhair **dhá** shonra faoi **gach** duine de na póilíní. (Roinn 3)

3.ii. Vadim reported the noise to two policemen. Give **two** details about **each** of the policemen. (Section 3)

4.i. Tabhair **dhá** shonra faoin mír nuachta a chuala Vadim ar an raidió agus é ag tiomáint abhaile. (Roinn 4)

4.i. Give **two** details about the news item Vadim heard on the radio while driving home. (Section 4)

4.ii. Cad a fuair Vadim agus na póilíní? Agus cá bhfuair siad é? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 4)

4.ii. What did Vadim and the policemen find? And where did they find it? Give **two** details. (Section 4)

4.iii. Cé a chuaigh i ngleic leis an gcuairteoir gan chuireadh? Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 4)

4.iii. Who dealt with the uninvited guest? Give **one** detail. (Section 4)

4.iv. Cén luach saothair a tugadh do Vadim agus do na póilíní? Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 4)

4.iv. What reward were Vadim and the policemen given? Give **one** detail. (Section 4)

### C.1.2. Feasacht teanga (10 marc)

Breac síos tuiseal na bhfrásaí ainmfhoclacha seo a leanas:

(Féadann tú do fhreagra a scríobh i nGaeilge, i mBéarla nó i Rúisis.)

**Sampla/Example/Пример:**

Tuiseal/ Case	
(яичницу) с беконом	Tuiseal Uirliseach/ Instrumental case Творительный падеж

		Tuiseal/ Case
1	(напечатать) в местной газете	
2	(рассказать) эту смешную историю	
3	(проснуться) в обычное время	
4	(спуститься) в ванную комнату	
5	(принять) прохладный душ	
6	(инженер) из сервисной службы	
7	(на машине) красного цвета	
8	(спать) под большим креслом	
9	(получить) бесплатные билеты	
10	(пережить) интересное приключение	

### Q.1.2. Language awareness (10 marks)

Indicate the case of the following noun phrases:

(You may write your answer in Irish, English or Russian)

**C.2. Achoimriú****(50 marc) Q.2. Summary writing****(50 marks)**

**C.2.1.** Léigh an blag seo a leanas. Scríobh achoimre i nGaeilge ar ábhar gach Roinne de réir na dtreoracha thíos. Bronntar marcanna ar ábharthacht na bhfreagraí agus ar scileanna achoimrithe. **(40 marc)**

**Q.2.1.** Read the following blog. Write a summary in English of the content of each Section as instructed. Marks are awarded for relevant content and for summary-writing skills. **(40 marks)**

1. В прошлый четверг нам посчастливилось быть на концерте Foo Fighters в Нью-Йорке! Приехав пораньше на место концерта (он проводился в Сити Филд в районе Квинс), мы заняли отличные VIP места у самой сцены. Вид был потрясающим. Расскажу вам по секрету... — это был мой первый концерт не только в Нью-Йорке, но и вообще в моей жизни. Так что, сказать, что я была рада, — это абсолютно ничего не сказать.

Оказывается, что Foo Fighters играют вместе уже целых двадцать лет! И за все это время их состав ни разу не менялся. Также не менялась и группа помощников, которые отвечают за подготовку всех технических элементов их концертов. Получается, что Foo Fighters состоят не только из шести музыкантов, но из гораздо большей группы людей, которые неразлучно путешествуют с ними уже в течение двух десятилетий!

2. У Дэвида Грола (солиста и гитариста) была сломана нога... Дэвид нам даже рассказал историю о том, как он сломал ногу во время концерта в Европе. Я не ожидала, что он будет настолько забавным: по внешнему виду рок-музыканта нельзя было понять, что внутри он очень даже добрый и классный человек.

Перед тем, как продолжить концерт, Дэвид объявил залу: «Я обычно тоже стою во время концерта, но сегодня... у меня лучшее место во всем зале: отсюда я могу всю ночь смотреть на то, как все вы танцуете!»

Мы с Никой провели на ногах целых пять часов, танцую вместе с остальными поклонниками группы. Довольными были абсолютно все!

3. Энергия... Мне друзья всегда твердили, что самое важное на концертах — энергия, ведь песни группы можно и дома послушать. Я думала, они ошибаются. Люди же идут на концерты, чтобы услышать и увидеть своих кумиров вживую... Так? На этом концерте я поняла, насколько я была права. Энергия выступающих так заряжала весь многотысячный зал, что у меня аж сердце стучало быстрее и улыбка расплывалась на лице.

Зрелищность всего шоу... Я не могла ни на минуту оторвать свой взгляд от сцены... Будучи большой любительницей фотографирования всего, что вижу, я держала наготове свой телефон (а иногда и камеру), чтобы запечатлеть как можно больше моментов с концерта. Когда камера была у Ники, ей удалось поймать меня, пока я, восхищенная, делала свои фото.

4. Чтобы успеть на поезд и вернуться домой не слишком поздно, нам нужно было уйти немного раньше окончания концерта. Перед тем, как мы убежали, я выглянула со второго этажа комплекса и увидела эту огромную толпу людей. Находясь во время шоу среди них, я совсем не осознавала, что я была окружена несколькими сотнями поклонников группы, — настолько я была очарована выступлением Foo Fighters! Все эти люди кричали, танцевали, подпевали и тянули свои руки к группе на сцене... Это прекрасно показывает, насколько великолепны были музыканты и как их обожают поклонники в Нью-Йорке. Надеюсь, этот концерт был далеко не последним для меня, и я смогу вам еще рассказать о многих других выступлениях.

А пока что, rock on, друзья ;)

**Roinn 1**

Tabhair **ceithre** shonra faoin bhfáth a raibh údar an bhlag seo chomh sona sin Déardaoin seo caite.

**Section 1**

Give **four** details about why the author of this blog was so happy last Thursday.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Roinn 2**

Tabhair **ceithre** shonra faoi rudaí neamhghnácha a bhain le staid agus le hiompar David Grohl an tráthnóna sin.

**Section 2**

Give **four** details about what was unusual about David Grohl's situation and behaviour that evening.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Roinn 3

Tabhair **ceithre** shonra faoin gcaoi a ndeachaigh an seó i bhfeidhm ar an údar.

### Section 3

Give **four** details about the author's reaction to the show.

---

---

---

---

---

---

---

---

### Roinn 4

Tabhair **ceithre** shonra faoi na smaointe deiridh a bhí ag an údar faoin seó.

### Section 4

Give **four** details about the author's final thoughts on the show.

---

---

---

---

---

---

---

---

### C.2.2. Feasacht teanga (10 marc)

Faigh deich bhfocal sa téacs a bhaineann le ceolchoirmeacha agus breac síos i **Rúisis** iad.

### Q.2.2. Language awareness (10 marks)

Find ten words in the text related to concerts and list them **in Russian**.

#### Sampla/Example/Пример: концерт

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

### C.3. Struchtúrá dioscúrsa

Léigh an t-eolas seo a leanas faoi chluichí.  
Déan an cur síos a mheaitseáil leis an ainm cuí.  
Líon isteach uimhir an chluiche chuí sa bhosca  
taobh leis an gcur síos air. **(20 marc)**

### Q.3. Structuring discourse

Read the following information about games.  
Match the description with the appropriate name.  
Insert the number of the appropriate game in the  
box beside its description. **(20 marks)**

#### Ainmneacha na gcluichí/Names of games:

1. Монополия
2. настольный теннис
3. Паркан: Хроника Империи
4. пейнтбол
5. теннис
6. регби
7. футбол
8. хоккей
9. шахматы
10. Эрудит или скрэбл

#### Cur síos ar na cluichí/Description of games:

Спортивная командная игра с овальным мячом, который игроки передают друг другу руками и ногами, стараясь пересечь линию ворот противника. Победителем матча становится команда, набравшая большее число очков.	
Вид спорта, в котором соперничают либо два игрока («одиночная игра»), либо две команды, состоящие из двух игроков («парная игра»). Целью соперников является отправление мяча при помощи ракеток на сторону соперника — так, чтобы мяч не вылетел за поле игры.	
Вид спорта, в котором соперничают либо два игрока («одиночная игра»), либо две команды, состоящие из двух игроков («парная игра»). Игроки стоят за столом и поочередно ударяют по шарикку с помощью маленьких ракеток.	
Командная спортивная игра на льду: две команды на коньках стремятся забросить шайбу в ворота соперника и не пропустить в свои.	
Командный вид спорта, в котором целью является забить мяч в ворота соперника ногами или другими частями тела (кроме рук).	
Настольная игра в жанре экономической стратегии для двух и более человек. Цель игры - рационально используя стартовый капитал, добиться банкротства других игроков.	
Настольная игра, в которой от двух до четырёх игроков соревнуются в образовании слов из букв на доске по принципу кроссворда.	
Настольная логическая игра по особым правилам на доске в 64 клетки между белыми и чёрными фигурами. Название значит буквально: «шах умер»	
Российская компьютерная игра в жанре космического симулятора. Игрок является пилотом корабля, который отправляют в закрытый сектор, чтобы найти пропавший корабль.	
Это экстремальная игра, в ходе которой игроки двух команд стреляют друг в друга из пистолетов. Выстрелы в игроков противника производятся шариками с краской. Цель игры – покрасить соперника.	

**ROINN II – GRAMADACH, ÚSÁID TEANGA  
AGUS SCRÍBHNEOIREACHT FAOI THREOIR  
(100 marc)**

**SECTION II – GRAMMAR, LANGUAGE USE  
AND GUIDED WRITING (100 marks)**

**Freagair ceisteanna 1, 2 agus 3.**

**Answer questions 1, 2 and 3.**

**C.1.** Léigh an téacs seo a leanas. Scríobh na focail idir lúibíní san fhoirm cheart. Tugtar na hainmfhocail, aidiachtaí agus forainmneacha go léir san ainmneach; san infinideach den ghné chuí atá na briathra. Ní bhronnfar marcanna ar fhocail nach mbeidh litrithe i gceart nó ar fhocail ionadaíocha.

**Q.1.** Read through the following text. Put the words in brackets into the correct form. All nouns, adjectives and pronouns are supplied in the nominative form; verbs are supplied in the infinitive of the appropriate aspect. No marks are awarded for incorrectly spelled words or substitute words. **(30 marks)**

**(30 marc)**

**Мой последний год в школе**

Десять лет я проучилась в (школа) ..... . Это были самые лучшие годы в (моя) ..... жизни. Но вот наступил последний, незабываемый год. Да... десять лет позади. А ведь когда-то был первый звонок, первый учитель, первый урок, несмелые ответы у доски, первые трудности. Но скоро всё (стать) ..... последним в (школьная) ..... жизни: последний звонок, последняя фотография в (школьный) ..... альбоме, выпускной бал.

За эти десять лет я многое для себя открыла. Я научилась дружить, быть (ответственная) ..... . Я (познавать) ..... мир (природа) ..... благодаря биологии, изучала (история) ..... наших предков, черпала знания в области физики и (химия) ....., грызла гранит науки – математики. А на (уроки) ..... литературы я открыла для себя книги не только как предмет удовлетворения эстетических потребностей, но и как носителя (жизненный) ..... опыта человечества. Я научилась читать между строк, познакомилась с (литературные) ..... направлениями, (найти) ..... чёткие различия между добром и злом, понятиями совести и чести.

Впереди главное сочинение – жизнь, ошибки в котором не исправить. Надеюсь, что написать его грамотно помогут (я) ..... мои знания и друзья.



### **C.3. Scríbhneoireacht faoi threoir (40 marc)**

Scríobh giota de phrós leanúnach i **Rúisis (140 focal)** mar fhreagra ar **CHEANN AMHÁIN** díobh seo thíos. Bí cinnte go gcuimseoidh tú na pointí **GO LÉIR** atá luaite thíos i do fhreagra. Ní bhronnfar marc ar bith ar ábhar a tógadh go díreach as Ranna eile ar an scrúdpháipéar seo.

#### **1. Litir**

Chaith tú an samhradh seo caite sa Rúis le teaghlach do chara pinn. Scríobh litir chuig a t(h)uismitheoirí agus gabh buíochas leo as a bhfáilte. Luaigh ócáidí ar do shaoire a bhfuil cuimhní geala agat orthu.

#### **2. Scéal**

Inis scéal an leabhair nó an scannáin is fearr leat.

#### **3. Plé**

Cad is cairdeas ann? Pléigh.

### **Q.3. Guided writing (40 marks)**

Write a piece of continuous prose in **Russian (140 words)** in answer to **ONE** of the following. In your answer make sure to include **ALL** the points listed. No marks are awarded for material taken directly from other Sections of this examination paper.

#### **1. Letter**

You spent last summer with your pen pal's family in Russia. Write a letter to his/her parents, thanking them for their hospitality and mentioning the moments of your visit which you remember most fondly.

#### **2. Narrative**

Tell the story of your favourite book or film.

#### **3. Discussion**

What is friendship? Discuss.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Blank lined paper with 20 horizontal lines.



